

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 97 — 2700

[97/31358]

17 JUILLET 1997. — Ordonnance portant assentiment au Traité sur la Charte de l'Energie, les Annexes EM, NI, TRM, N, VC, ID, IA, P, G, TFU, D, B, PA et T, les Décisions et le Protocole sur l'efficacité énergétique et les aspects environnementaux connexés, et l'Acte final, faits à Lisbonne le 17 décembre 1994 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Le Traité sur la Charte de l'Energie, les Annexes EM, NI, TRM, N, VC, ID, IA, P, G, TFU, D, B, PA et T, les Décisions et le Protocole sur l'efficacité énergétique et les aspects environnementaux connexés, et l'Acte final, faits à Lisbonne le 17 décembre 1994, sortiront, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, leur plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances,  
du Budget de l'Energie et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Travaux publics et du Transport,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement  
et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,  
de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,  
D. GOSUIN

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 97 — 2700

[97/31358]

17 JULI 1997. — Ordonnantie houdende instemming met het Verdrag inzake het Energiehandvest, de Bijlagen EM, NI, TRM, N, VC, ID, IA, P, G, TFU, D, B, PA en T, de Besluiten en het Protocol betreffende energie-efficiëntie en daarmee samenhangende milieu-aspecten, alsmede de Slotakte, opgemaakt te Lissabon op 17 december 1994 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Verdrag inzake het Energiehandvest, de Bijlagen EM, NI, TRM, N, VC, ID, IA, P, G, TFU, D, B, PA en T, de Besluiten en het Protocol betreffende energie-efficiëntie en daarmee samenhangende milieu-aspecten, alsmede de Slotakte, opgemaakt te Lissabon op 17 december 1994, zullen, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 juli 1997.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën,  
Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening,  
Openbare Werken en Vervoer,  
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid,  
Renovatie, Natuurbehoud  
en Openbare Netheid,  
D. GOSUIN

(1) *Documents du Conseil :*

*Session ordinaire 1996-1997.*

A - 158/1. Projet d'ordonnance.

A - 158/2. Rapport.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 14 juillet 1997.

(1) *Documenten van de Raad :*

*Gewone zitting 1996-1997.*

A - 158/1. Ontwerp van ordonnantie.

A - 158/2. Verslag.

*Volledig verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 14 juli 1997.